



Council of the
European Union

137526/EU XXVII. GP
Eingelangt am 17/04/23

Brussels, 17 April 2023

7079/23

Interinstitutional File:
2020/0374 (COD)

JUR 166
RC 5
MI 167
COMPET 172
TELECOM 60
CODEC 299

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2022/1925 of the European Parliament and of the Council of 14 September 2022 on contestable and fair markets in the digital sector and amending Directives (EU) 2019/1937 and (EU) 2020/1828 (Digital Markets Act)
(Official Journal of the European Union L 265 of 12 October 2022)

LANGUAGES concerned: **DE, FR**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

7079/23

JUR.7

EN

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EU) 2022/1925 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. September 2022 über bestreitbare und faire Märkte im digitalen Sektor und zur Änderung der Richtlinien (EU) 2019/1937 und (EU) 2020/1828 (Gesetz über digitale Märkte)

(Amtsblatt der Europäischen Union L 265 vom 12. Oktober 2022)

1. Seite 13, Erwägungsgrund 51 Satz 6:

Anstatt:

„Eine solche bessere Positionierung des eigenen Angebots des Gatekeepers kann auch bereits vor dem Ranking infolge einer Abfrage erfolgen, etwa beim Crawling oder bei der Indexierung.“

muss es heißen:

„Eine solche bessere Positionierung des eigenen Angebots des Gatekeepers kann auch bereits vor dem Ranking infolge einer Anfrage erfolgen, etwa beim Crawling oder bei der Indexierung.“

2. Seite 29, Artikel 2 Nummer 18

Anstatt:

„18. „Zahlungsdienst für in der Software-Anwendung integrierte Käufe“ eine Software-Anwendung, einen Dienst oder eine Benutzeroberfläche, die den Kauf digitaler Inhalte oder digitaler Dienste innerhalb einer Software-Anwendung, einschließlich Inhalten, Abonnements, Merkmalen oder Funktionen, und die Zahlungen für solche Käufe ermöglicht;“

muss es heißen:

„18. „Zahlungssystem für in der Software-Anwendung integrierte Käufe“ eine Software-Anwendung, einen Dienst oder eine Benutzeroberfläche, die den Kauf digitaler Inhalte oder digitaler Dienste innerhalb einer Software-Anwendung, einschließlich Inhalten, Abonnements, Merkmalen oder Funktionen, und die Zahlungen für solche Käufe ermöglicht;“

3. Seite 33, Artikel 5 Absatz 4

Anstatt:

„(4) Der Torwächter gibt gewerblichen Nutzern die Möglichkeit n, Angebote gegenüber Endnutzern, die über seinen zentralen Plattformdienst oder über andere Kanäle akquiriert wurden, kostenlos zu kommunizieren und zu bewerben ...“

muss es heißen:

„(4) Der Torwächter gibt gewerblichen Nutzern die Möglichkeit, Angebote gegenüber Endnutzern, die über seinen zentralen Plattformdienst oder über andere Kanäle akquiriert wurden, kostenlos zu kommunizieren und zu bewerben ...“

4. Seite 65, Tabelle „Besondere Begriffsbestimmungen“ Eintrag „Online-Vermittlungsdienste“ Spalte „Aktive Endnutzer“

Anstatt:

„Zahl der eindeutigen Endnutzer, die den Online-Vermittlungsdienst mindestens einmal im Monat genutzt haben, beispielsweise durch aktives Einloggen, Eingeben einer Abfrage, Klicken oder Scrollen, oder die mindestens einmal im Monat eine Transaktion über den Online-Vermittlungsdienst abgewickelt haben.“

muss es heißen:

„Zahl der eindeutigen Endnutzer, die den Online-Vermittlungsdienst mindestens einmal im Monat genutzt haben, beispielsweise durch aktives Einloggen, Eingeben einer Anfrage, Klicken oder Scrollen, oder die mindestens einmal im Monat eine Transaktion über den Online-Vermittlungsdienst abgewickelt haben.“

5. Seite 65, Tabelle „Besondere Begriffsbestimmungen“ Eintrag „Online-Suchmaschinen“ Spalte „Aktive Endnutzer“

Anstatt:

„Zahl der eindeutigen Endnutzer, die die Online-Suchmaschine mindestens einmal im Monat genutzt haben, beispielsweise durch Eingeben einer Abfrage.“

muss es heißen:

„Zahl der eindeutigen Endnutzer, die die Online-Suchmaschine mindestens einmal im Monat genutzt haben, beispielsweise durch Eingeben einer Anfrage.“

6. Seite 65, Tabelle „Besondere Begriffsbestimmungen“ Eintrag „Online-Dienste sozialer Netzwerke“ Spalte „Aktive Endnutzer“

Anstatt:

„... beispielsweise durch aktives Einloggen, Öffnen einer Seite, Scrollen, Klicken, Liken, Eingeben einer Abfrage, Veröffentlichen von Beiträgen oder Kommentieren.“

muss es heißen:

„... beispielsweise durch aktives Einloggen, Öffnen einer Seite, Scrollen, Klicken, Liken, Eingeben einer Anfrage, Veröffentlichen von Beiträgen oder Kommentieren.“

7. Seite 65, Tabelle „Besondere Begriffsbestimmungen“ Eintrag „Online-Dienste sozialer Netzwerke“ Spalte „Aktive gewerbliche Nutzer“

Anstatt:

„... beispielsweise durch aktives Einloggen, Öffnen einer Seite, Scrollen, Klicken, Liken, Eingeben einer Abfrage, Veröffentlichen von Beiträgen, ...“

muss es heißen:

„... beispielsweise durch aktives Einloggen, Öffnen einer Seite, Scrollen, Klicken, Liken, Eingeben einer Anfrage, Veröffentlichen von Beiträgen, ...“

8. Seite 65, Tabelle „Besondere Begriffsbestimmungen“ Eintrag „Video-Sharing-Plattform-Dienste“ Spalte „Aktive Endnutzer“

Anstatt:

„... beispielsweise durch Abspielen eines Segments eines audiovisuellen Inhalts, Eingeben einer Abfrage oder Hochladen eines audiovisuellen Inhalts, einschließlich ...“

muss es heißen:

„... beispielsweise durch Abspielen eines Segments eines audiovisuellen Inhalts, Eingeben einer Anfrage oder Hochladen eines audiovisuellen Inhalts, einschließlich ...“

9. Seite 66, Tabelle „Besondere Begriffsbestimmungen“ Eintrag „Webbrowser“ Spalte „Aktive Endnutzer“

Anstatt:

„Zahl der eindeutigen Endnutzer, die den Webbrowser mindestens einmal im Monat genutzt haben, beispielsweise durch Eingeben einer Abfrage oder einer Adresse einer Internetseite im URL-Eingabefeld des Webbrowsers.“

muss es heißen:

„Zahl der eindeutigen Endnutzer, die den Webbrowser mindestens einmal im Monat genutzt haben, beispielsweise durch Eingeben einer Anfrage oder einer Adresse einer Internetseite im URL-Eingabefeld des Webbrowsers.“

RECTIFICATIF

**au règlement (UE) 2022/1925 du Parlement européen et du Conseil du 14 septembre 2022
relatif aux marchés contestables et équitables dans le secteur numérique et modifiant les
directives (UE) 2019/1937 et (UE) 2020/1828 (règlement sur les marchés numériques)**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 265 du 12 octobre 2022)

1. Page 34, article 5, paragraphe 7

Au lieu de:

"Le contrôleur d'accès n'exige pas des utilisateurs finaux qu'ils utilisent, ni des entreprises utilisatrices qu'elles utilisent, proposent ou interagissent avec un service d'identification, un navigateur internet ou un service de paiement, ou un service technique qui appuie la fourniture des services de paiement, ..."

lire:

"Le contrôleur d'accès n'exige pas des utilisateurs finaux qu'ils utilisent, ni des entreprises utilisatrices qu'elles utilisent, proposent ou interagissent avec un service d'identification, un moteur de navigateur internet ou un service de paiement, ou un service technique qui appuie la fourniture des services de paiement, ..."

2. Page 59, article 46, paragraphe 1, point a)

Au lieu de:

"a) la forme, la teneur et les autres modalités des notifications et mémoires présentés en application de l'article 3;"

lire:

"a) la forme, la teneur et les autres modalités des notifications et communications d'informations en application de l'article 3;"

3. Page 59, article 46, paragraphe 1, point h)

Au lieu de:

"h) la forme, la teneur et les autres modalités des notifications et mémoires présentés en application des articles 14 et 15;"

lire:

"h) la forme, la teneur et les autres modalités des notifications et communications d'informations en application des articles 14 et 15;"
